

BERTRAND GALIC

ROGER VIDAL

FUKUSHIMA

Die Chronik einer Katastrophe



FUKUSHIMA

Die Chronik einer Katastrophe

STORY

BERTRAND GALIC

ZEICHNUNGEN UND FARBEN

ROGER VIDAL

FARBASSISTENZ

CHRISTINA G.

UNTER MITWIRKUNG VON

CHRISTIAN BLONDEL

ÜBERSETZT VON

MARTIN KNOPP

**Cross
x Cult**

Im Gedenken an Masao Yoshida.

In Erinnerung an alle vergangenen, gegenwärtigen und zukünftigen Opfer von Fukushima.

HINWEIS:

Obwohl diese Geschichte auf wahren Begebenheiten beruht, ist sie dennoch Fiktion: Authentische Vorfälle, Vermutungen und reine Erfindung werden hier frei vermischt. Personen der Zeitgeschichte stehen neben anderen, die völlig frei erfunden sind: Ihr Aussehen, ihr Verhalten und ihre Ausdrucksweise sind das Werk der Autoren.

Der Dank der Autoren gilt:

Annabelle, Christina, Émilie, Pierre Fetet, Jean-Yves Garnier, Satoko Inaba und Yannick.

Impressum: FUKUSHIMA wird herausgegeben von Cross Cult / Andreas Mergenthaler; Übersetzung: Martin Knopp; Redaktion und Korrektorat: Jenny Franz; Lektorat: Silvano Loureiro Pinto; Druck: Hagemayer, Wien. Printed in the E.U.


ISBN Printausgabe: 978-3-96658-764-8 | Juli 2022 | www.cross-cult.de

Originalausgabe:
FUKUSHIMA
by Bertrand Galic and Roger Vidal, © 2021 Éditions Glénat

www.glenat.com



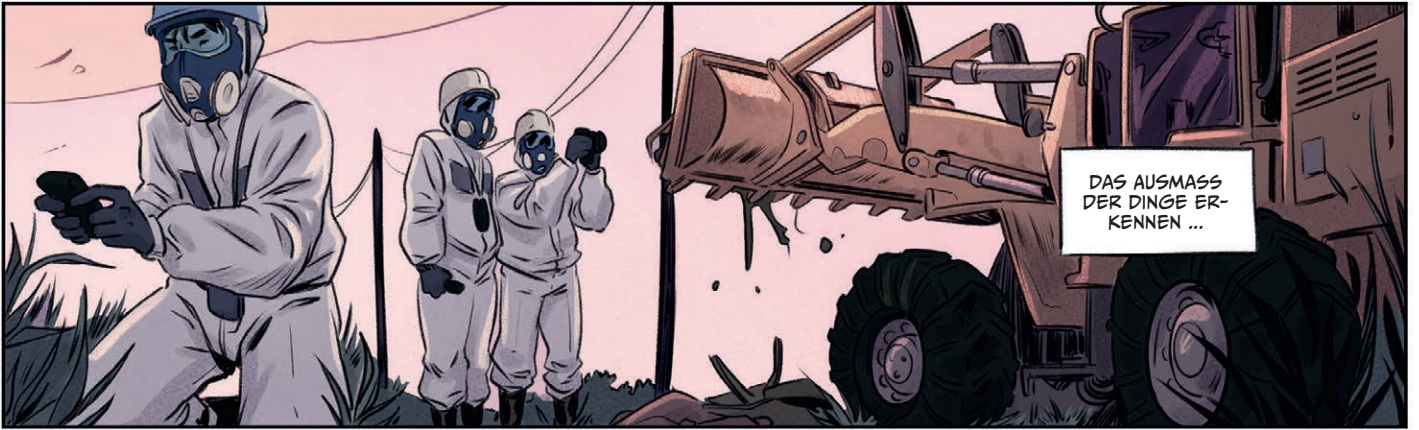
ZURÜCKBLICKEN,
WEIL DIE UMSTÄNDE
ES ERFORDERN ...



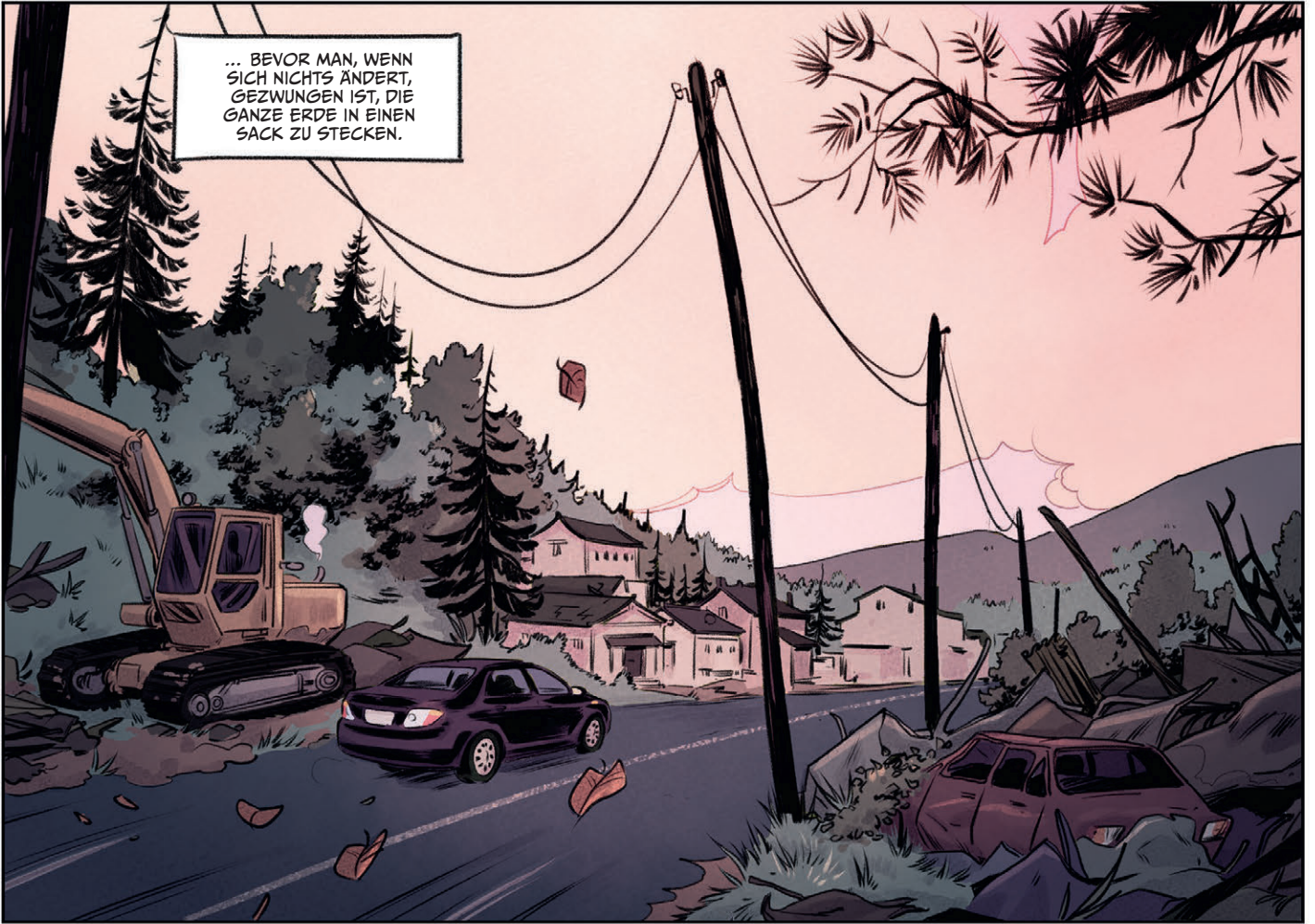
VERSUCHEN
ZU VERSTEHEN, UM
WIEDER NACH VORNE
ZU SCHAUEN ...



... UM VIELLEICHT ZU
VERHINDERN, DASS
ES AM ENDE NOCH
SCHLIMMER KOMMT.



DAS AUSMASS
DER DINGE ER-
KENNEN ...



... BEVOR MAN, WENN
SICH NICHTS ÄNDERT,
GEZWUNGEN IST, DIE
GANZE ERDE IN EINEN
SACK ZU STECKEN.



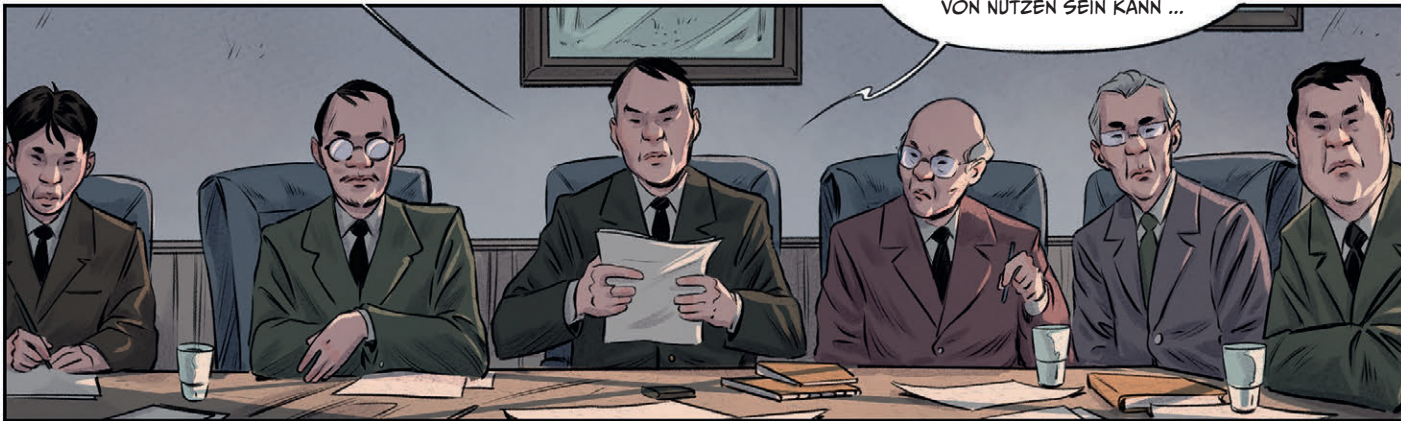
WIE EINE DICKE,
FETTE LEICHE NACH
DER AUTOPSIE.





WIR BEGINNEN NUN MIT DER ANHÖRUNG, HERR DIREKTOR ...

WIE SIE WISSEN, IST ES DAS ZIEL UNSERER UNTERSUCHUNGSKOMMISSION, AUFZUKLÄREN, WIE ES ZU DEM ATOMUNFALL IN FUKUSHIMA KAM UND WELCHE ENTWICKLUNG ER GENOMMEN HAT, DAMIT DIESES WISSEN ZUKÜNFTIGEN GENERATIONEN VON NUTZEN SEIN KANN ...



ES IST KLAR, DASS WIR EINE GEWALTIGE KATASTROPHE ERLEBT HABEN, WIE SIE DIE WELT NOCH NIE ZUVOR GESEHEN HATTE.



JETZT, DA SIE EINGETRETEN IST UND WIR SO TEUER DAFÜR BEZAHLT HABEN, MÜSSEN WIR ALLE NUR MÖGLICHEN LEHREN DARAUSS ZIEHEN.



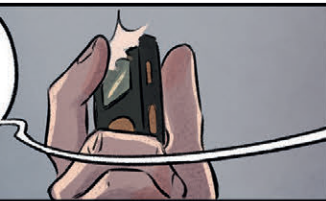
ICH HABE SIE ZU BEGINN GEFRAGT, OB WIR DIESES GESPRÄCH AUFZEICHNEN DÜRFEN, UND SIE WAREN DAMIT EINVERSTANDEN.



WAS SIE HIER SAGEN WERDEN, WIRD ALSO AUFGEZEICHNET, UND ES BESTEHT DIE MÖGLICHKEIT, DASS DIESE AUFZEICHNUNG VERÖFFENTLICHT WIRD.



IHRE WORTE WERDEN VIELLEICHT UNVERÄNDERT VERÖFFENTLICHT ... IST DAS FÜR SIE IN ORDNUNG?



JA.



SEHR GUT. IN DIESEM FALL, HERR YOSHIDA, KÖNNEN SIE UNS SAGEN, WO SIE WAREN UND WAS SIE AM 11. MÄRZ DES LETZTEN JAHRES ZUM ZEITPUNKT DES ERDBEBENS GETAN HABEN?



AM 11. MÄRZ
WAR ICH IM ATOM-
KRAFTWERK.

ICH HABE EIN
BÜRO IM VERWALTUNGS-
GEBÄUDE - IM ERSTEN
STOCK. DORT
WAR ICH.

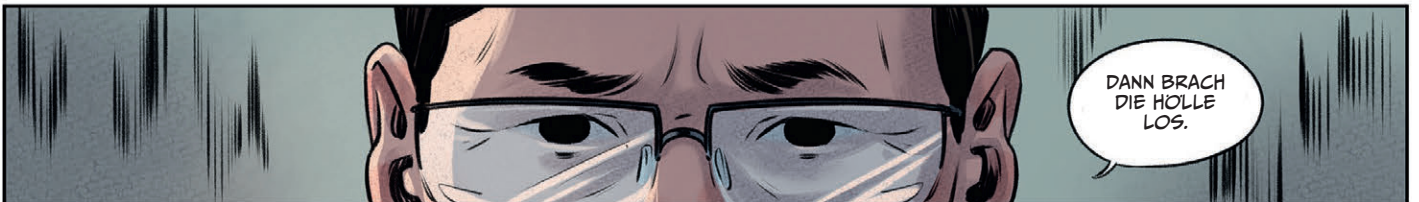


ICH HABE
GEARBEITET,
DOKUMENTE
GELESEN ...

ZUERST GAB
ES EIN KLEINES
BEBEN.



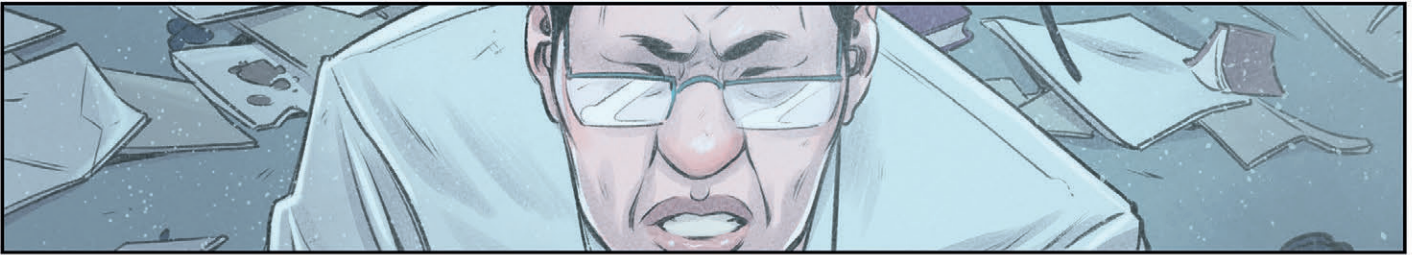
DANN ...

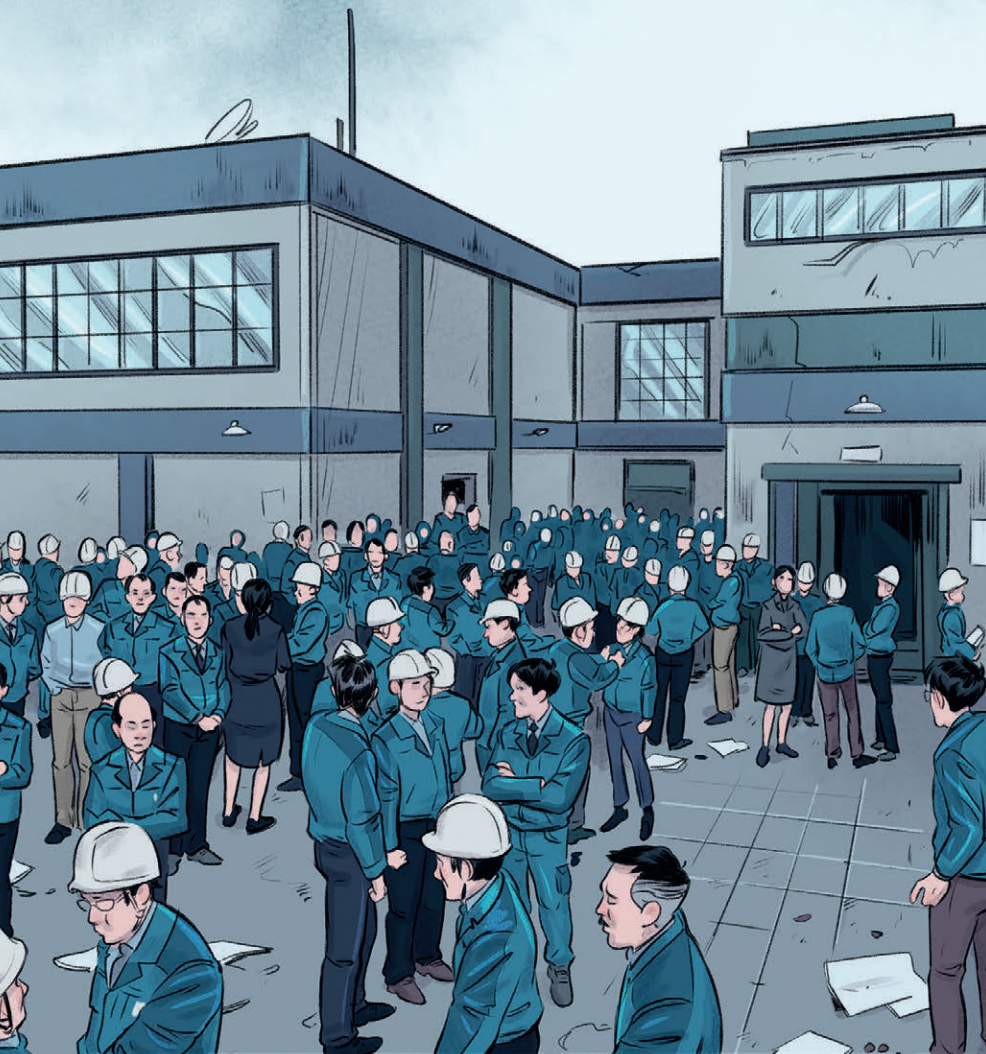


DANN BRACH
DIE HOLLE
LOS.



BRRR!!!





IST ALLES IN ORDNUNG, MISAKI?

JA ... ICH BIN MIT DEM SCHRECKEN DAVONGEKOMMEN.

IST BUICHI NICHT BEI DIR?



ICH HATTE GEHOFFT, IHN HIER ZU FINDEN. ER SOLLTE HIER SEIN! HAST DU IHN NICHT GEGEHEN?



NEIN, ABER SIEH DIR DAS GANZE CHAOS AN! VIELLEICHT IST ER JA IRGENDWO HIER IN DER NÄHE ...



ODER ER STECKT IM TRANSFORMATOR FEST! ICH MUSS DAS HERAUSFINDEN.

HIROTO, DAS IST GEFÄHRLICH. DU SOLLTEST DAS NICHT ...



HIROTO!

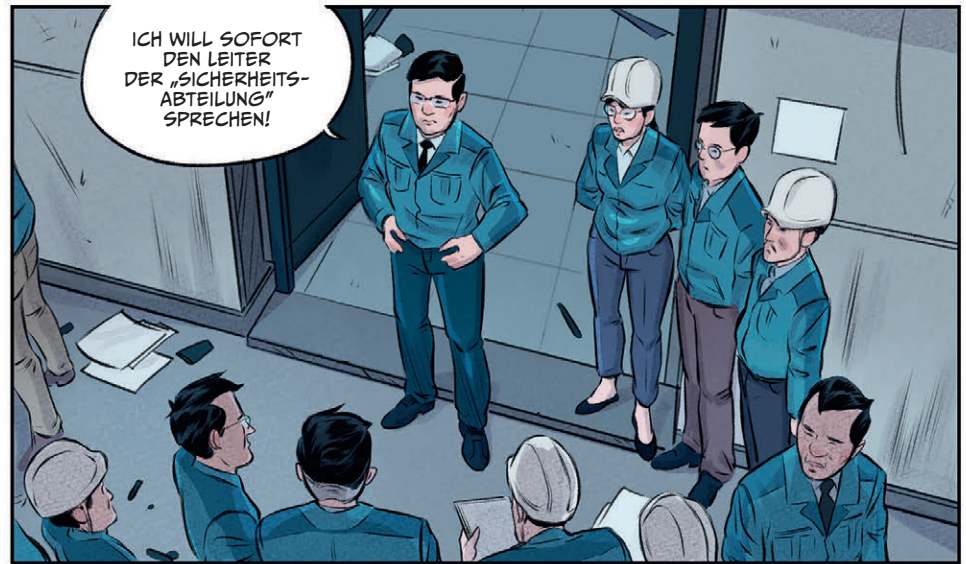
ICH KOMME SCHNELL ZURÜCK!



ABER WO LÄUFT DER DENN HIN?



IHR FREUND IST EIN EINFALLSREICHER JUNGE, FRAÜLEIN IKEDA. ABER ER WIRD NOCH LERNEN MÜSSEN, SICH AN DIE VORSCHRIFTEN ZU HALTEN!



ICH WILL SOFORT DEN LEITER DER „SICHERHEITS-ABTEILUNG“ SPRECHEN!



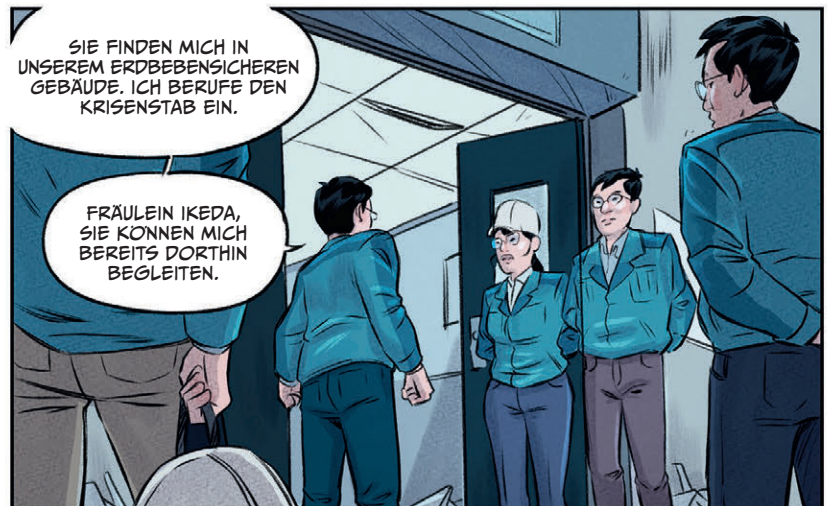
ER IST NOCH NICHT EINGETROFFEN, HERR DIREKTOR.

ER MÜSSTE ABER JEDEN MOMENT KOMMEN ...



ER MÜSSTE LÄNGST HIER SEIN!

VERSCHAFFEN SIE SICH SO SCHNELL WIE MÖGLICH EINEN ÜBERBLICK DARÜBER, WER ANWESEND IST, UND INFORMIEREN SIE MICH UMGEHEND.



SIE FINDEN MICH IN UNSEREM ERDBEBENSICHEREN GEBÄUDE. ICH BERUFE DEN KRISENSTAB EIN.

FRAÜLEIN IKEDA, SIE KÖNNEN MICH BEREITS DORTHIN BEGLEITEN.